

VCD9500 車用通訊座
VBC9500 車輛電池充電器
快速參考指南



Zebra 保留變更任何產品以提升其可靠性、功能和設計的權利。

針對所有導因於或與其相關之應用或使用本文中所提及的任何產品、電路或應用程式的任何產品責任，**Zebra** 概不負責。

在任何可能使用 **Zebra** 產品之狀況，包括結合、系統、裝置、機器、材料、方法、程序或與之相關的狀況下，**Zebra** 並未以明示、默示、禁止反悔或其他方式授予專利權或專利。只有 **Zebra** 產品內含之設備、電路和子系統包含隱含授權。

Zebra 和斑馬頭圖形為 ZIH Corp. 的註冊商標。

Symbol 標誌為 Symbol Technologies, Inc. (**Zebra Technologies** 子公司) 的註冊商標。

Zebra Technologies Corporation
Lincolnshire, IL U.S.A.

<http://www.zebra.com>

保固

如需完整的 **Zebra** 硬體產品保固聲明，請造訪：
<http://www.zebra.com/warranty>。

簡介

本指南說明如何安裝及使用 VCD9500 車用通訊座與 VBC9500 車輛電池充電器。

VCD9500：

- 其中可穩固放置 MC9500。
- 會為 MC9500 的運作提供電源。
- 會為 MC9500 的電池充電。
- 會為車輛電池充電器提供電源。

VBC9500：

- 其中可穩固放置電池。
- 會為備用 4800 mAh 電池充電。

通訊座和充電器由汽車的 12VDC 或 24VDC 電力系統供電。

如需有關 MC9500-K 的詳細資料，請參閱 *MC9500-K 行動資料終端使用者指南 (p/n 72E-118501-xx)* 及 *MC9500-K 行動資料終端整合業者指南 (p/n 72E-118503-xx)*。

需求

車用通訊座架設

- 四個 #10-32 自鎖螺帽 (隨附)。
- 四個 #10 墊圈 (隨附)。
- #2 (0.221 英吋) 或 6 公釐鑽頭的鑽子。

車用通訊座電源連接

- 電源輸入纜線 (隨附)，p/n 25-61987-01R。
- 如果沒有連接至汽車的保險絲電路板，則必須使用 UL 認證額定值為 250 VDC、5 A 的帶線保險絲 (隨附)。
- 如果沒有連接至汽車的保險絲電路板，則必須使用帶線保險絲座 (隨附)。

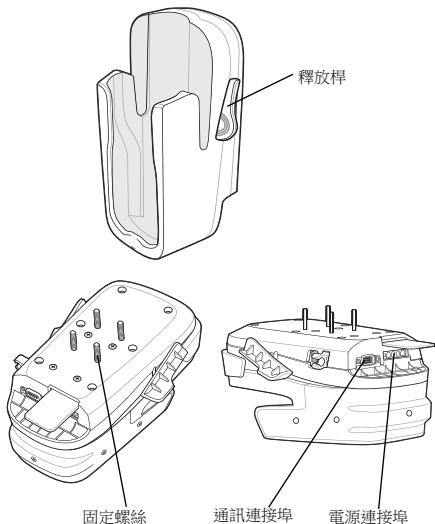
車輛電池充電器架設

- 兩個長度適當的 M4 x 0.7 螺絲 (用於架設表面)。
- 兩個 M4 鎖定墊圈。
- #8 (0.204 英吋) 或 5 公釐鑽頭的鑽子。

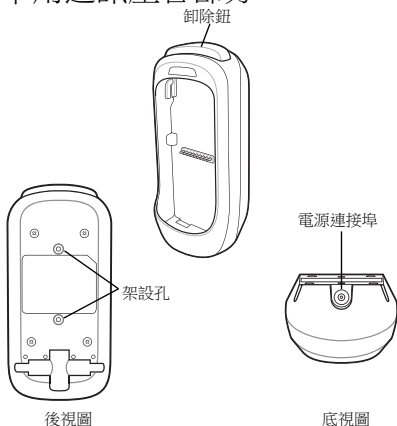
車輛電池充電器電源連接

- 自動充電纜線，p/n VCA9500-01R
或
- 跳接纜線，p/n 25-122028-01R。

車用通訊座各部分



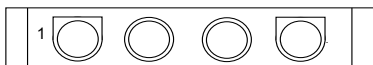
車用通訊座各部分



VCD 接頭針腳輸出

電源輸入接頭

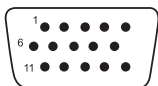
針腳	訊號
1	V+
2	V+
3	底座接地
4	底座接地



通訊座的接頭

USB 通訊接頭

針腳	訊號
1	USB_VBUS
2	USB_N
3	USB_P
4	接地
5	接地
6	無連線
7	通訊座偵測
8 - 12	無連線
13	USB_ID
14、15	無連線



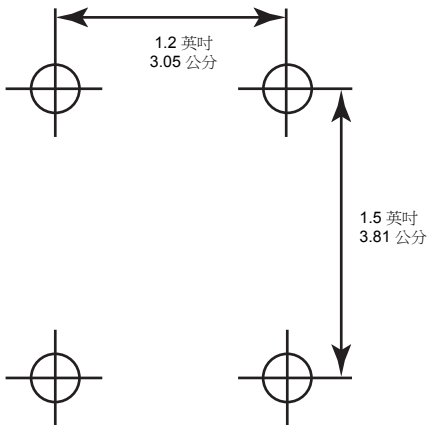
注意 道路安全 - 駕駛時請勿使用 MC9500-K。請先停駛車輛。務必確認 MC9500-K 已完全插入通訊座中。請勿將其放置在座位上，或其他可能因碰撞或突然煞車而造成損壞的位置。插入方式不正確可能會造成財產損壞或人身傷害。因駕駛途中使用產品而造成的任何損害，Zebra 恕不負責。請謹記：安全第一。

架設車用通訊座



注意 請僅以釋放桿在上的方式垂直架設車用通訊座，或以行動資料終端顯示幕朝上的方式水平架設車用通訊座。切勿以側立或上下顛倒的方式架設，或將其架設於可能遭受超過 **40Gs** 之撞擊或碰撞的牆上，以遵守 **SAE J1455** 第 **4.10.3.5** 節的規定。

1. 為通訊座選擇架設位置。需為平坦表面，且能充分支撐通訊座。
2. 請使用下方的架設範本，為架設表面進行準備，使其可接受四個 **#10-32** 螺帽。使用 **#2** 或 **6** 公釐鑽頭鑽四個小洞。



3. 將通訊座放在架設表面上。

4. 使用四個 #10 墊圈及四個 #10-32 自鎖螺帽加以固定。



注意 請勿將車用通訊座安裝在安全氣囊蓋板之上或附近，或在安全氣囊彈射範圍內。也切勿安裝在會影響行車安全或行車能力的位置。

電源連接

開始前，請先閱讀所有說明。



警告！ 受過完整訓練的技術人員才能進行電源連線。不當的連線方式可能會導致車輛、通訊座或行動資料終端損壞。請參閱汽車的使用指南以取得中斷電源的說明。

將通訊座連接至電源：



注意 進行通訊座的連線時，請僅使用本通訊座隨附的電源輸入纜線。

1. 找出車輛的電源。



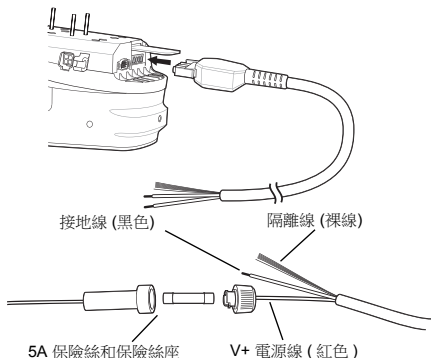
註 連接車用通訊座電源輸入纜線的最佳位置是車輛保險絲電路板的附屬輸出。車用通訊座必須安裝在能為通訊座與原始電路提供最大負載能力的電路上。請參閱汽車的使用指南以找出相關電路。如果找不到保險絲輸出，則必須使用內附的帶線保險絲座和 UL 認證的 5A 保險絲安裝車用通訊座。保險絲能在連至通訊座的電源線短路時保護車輛。若要在汽車點火器關閉時，使用通訊座為 MC9500-K 充電，請將通訊座連接至未關閉的電源。

2. 把電源輸入纜線從底座的電源連接埠拉到汽車電源的連接點。



註 從通訊座拉至車輛電源的電源輸入纜線的拉線及固定方式非常重要。不正確的配線會導致非常嚴重的危害。為了避免金屬線與尖銳邊緣意外接觸，在纜線外露處，請將纜線配上合適的絕緣套與鉗夾。如果金屬線與尖銳表面接觸、或是引擎大幅震動，配線的線束絕緣體可能會磨損，造成裸線與底座間短路。這可能會引起火災。若要避免這些意外，所有配線都應遠離可動零件、高溫區域及污染物。

3. 使用所附的帶線保險絲座 (如果沒有連接至汽車的保險絲電路板則必須使用) 時：
 - a. 請確認保險絲座內含 UL 認證的 5A 緩熔保險絲。
 - b. 將保險絲座與紅色 V+ 金屬線的一端連接，如下圖所示。保險絲與電源連線點的距離越短越好。



4. 準備電纜終端。

- a. 紅色金屬線：連接至 +12 或 24 VDC 車輛電源。
- b. 黑色金屬線與隔離線：連接至車輛接地線或底座接地。



註 纜線如何端接視車輛而異。如果車輛有電源輸出接頭，您必須將相對的接頭接到電源纜線的一端。您或許可以使用簡單的插片型端子、或市面上可購得的接頭連接至保險絲電路板。要瞭解如何連接車輛的電源供應器，請查閱車輛的使用指南。

5. 請將電源輸入纜線連接至通訊座上的電源連接埠。



注意 將電源線固定在距離通訊座 6.0 英寸內處，減少因物品碰觸電源線而可能造成的纜線震動或損壞。

用可調式固定架安裝通訊座時，通訊座和纜線固定點之間需有多餘的一圈纜線。

若要查看通訊座是否有電力，請插入 MC9500-K。MC9500-K 上的充電 LED 燈若緩慢閃爍，代表正在充電；若持續亮起琥珀色燈，代表電池已完全充飽。如需其他指示，請參閱第 17 頁的 **MC9500-K LED 指示燈**。

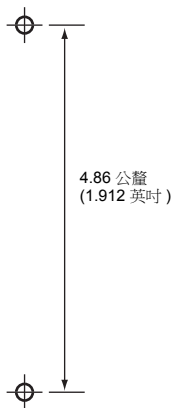
架設車輛電池充電器



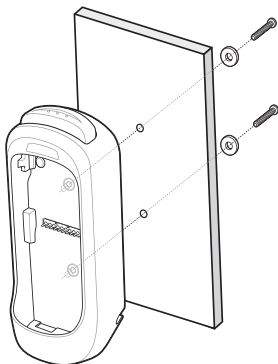
注意 請僅以卸除鈕在上的方式垂直架設車輛電池充電器。切勿以側立或上下顛倒的方式車輛電池充電器，或將其架設於可能遭受超過 40Gs 之撞擊或碰撞的牆上，以遵守 SAE J1455 第 4.10.3.5 節的規定。

1. 為充電器選擇架設位置。需為平坦表面，且能充分支撐充電器。

2. 請使用下方的架設範本，為架設表面進行準備，使其可接受兩個 **M4** 螺絲。使用 **#8** 或 **5** 公釐鑽頭鑽兩個小洞。



3. 將充電器放在架設表面上。



4. 使用兩個 M4 鎖定墊圈和兩個 M4 x 0.7 螺絲加以固定。

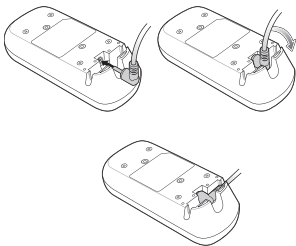


注意 請勿將車輛電池充電器安裝在安全氣囊蓋板之上或附近，或在安全氣囊彈射範圍內。也切勿安裝在會影響行車安全或行車能力的位置。

電源連接

將通訊座連接至電源：

1. 將自動充電纜線的筒形接頭連接至充電器的電源輸入連接埠。



2. 旋轉並將插頭固定在纜線槽內。
3. 將自動充電纜線連接至車用點菸器。

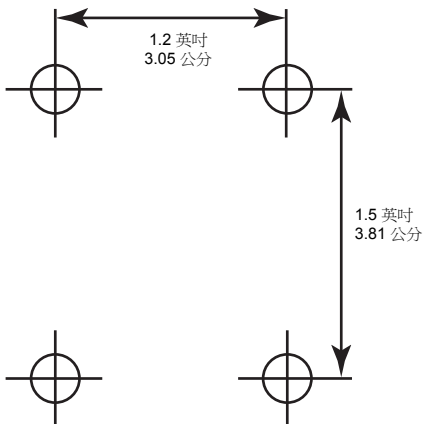
使用固定托架架設通訊座和充電器

若要使用固定托架將車用通訊座和車輛電池充電器架設在一起：

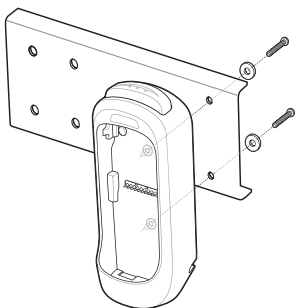


注意 請僅以釋放桿在上的方式垂直架設車用通訊座、車輛電池充電器和托架，或以行動資料終端顯示幕/備用電池朝上的水平架設車用通訊座。切勿以側立或上下顛倒的方式架設通訊座/充電器，或將其架設於可能遭受超過 40Gs 之撞擊或碰撞的牆上，以遵守 SAE J1455 第 4.10.3.5 節的規定。

1. 為通訊座/充電器選擇架設位置。需為平坦表面，且能充分支撐通訊座和充電器。
2. 請使用下方的架設範本，為架設表面進行準備，使其可接受四個 **#10-32** 螺帽的位置。使用 **#2** 或 **6 公釐** 鑽頭鑽四個小洞。



3. 使用兩個 **M4** 鎖定墊圈和兩個 **M4 x 0.7** 螺絲將充電器固定到固定托架上。
4. 將固定托架的四個架設孔對準通訊座上的四個螺絲。

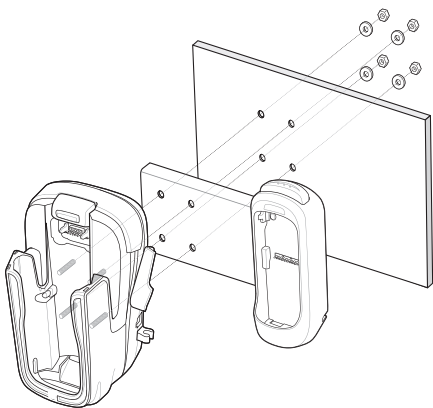


5. 將通訊座/充電器對準架設表面。
6. 使用四個 #10 墊圈及四個 #10-32 自鎖螺帽加以固定。



注意 請勿將通訊座/充電器安裝在安全氣囊蓋板之上或附近，或在安全氣囊彈射範圍內。也切勿安裝在會影響行車安全或行車能力的位置。

7. 將跳接纜線的一端連接至充電器的電源輸入連接埠。



8. 將纜線的另一端連接至通訊座的電源輸出連接埠。

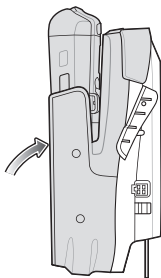
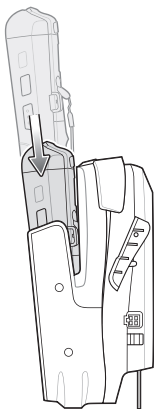


插入與取出 **MC9500-K**



註 車用通訊座中可插入配備 4800 mAh 電池的 MC9500-K，並可為其充電。

放入 MC9500-K 前，請確認通訊座為開啟狀態。



若要確認 MC9500-K 是否正確插入，請聆聽是否有喀擦聲，若有即代表 MC9500-K 釋放鈕鎖定機制已啟用，MC9500-K 已卡入定位。



注意 請確認 MC9500-K 已完全插入通訊座中。插入方式不正確可能會造成財產損壞或人身傷害。因駕駛途中使用產品而造成的任何損害，Zebra 恕不負責。

MC9500-K 充電

1. 請確認通訊座已連接至電源。請參閱第 8 頁的電源連接。
2. 將 MC9500-K 插入通訊座中。請參閱第 16 頁的插入與取出 MC9500-K。

MC9500-K 插入通訊座後即會馬上透過通訊座充電。車輛電池的電量不會受到太大的影響。4800 mAh 電池約需充電六小時。如需任何充電指示，請參閱第 17 頁的 MC9500-K LED 指示燈。

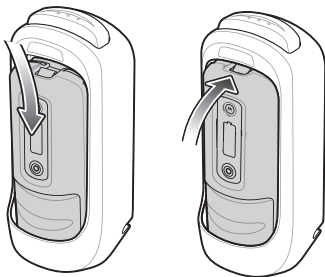
MC9500-K LED 指示燈

LED	表示
MC95XX 電池充電 (LED 位於 MC9500-K 上)	
關閉	MC9500-K 並未在通訊座中，MC9500-K 沒有正確放置或通訊座沒有電力。
快速閃爍琥珀色燈 (一秒兩次)	充電錯誤 (不在電池充電溫度範圍內，或長時間充電卻未充飽)。請檢查 MC9500-K 的放置方式。
緩慢閃爍琥珀色燈 (每兩秒一次)	運作正常的 MC9500-K 電池正在充電。
緩慢閃爍紅色燈 (每兩秒一次)	運作不正常的 MC9500-K 電池正在充電。
持續亮起綠色燈	運作正常的電池已充飽電量。
持續亮起紅燈	運作不正常的電池已充飽電量。

備用電池充電

若要為 VBC 中的備用電池充電：

1. 以底端先放入的方式，將電池插入 VBC。
2. 將電池推入 VBC，直到卡入定位。



電池 **LED** 指示燈

LED	表示
關閉	電池沒有正確放置或充電器沒有電力。
緩慢閃爍琥珀色燈 (每兩秒一次)	運作正常的電池正在充電。
緩慢閃爍紅色燈 (每兩秒一次)	運作不正常的電池正在充電。
持續亮起綠色燈	運作正常的電池已充飽電量。
持續亮起紅燈	運作不正常的電池已充飽電量。
快速閃爍琥珀色燈 (一秒兩次)	充電錯誤 (不在電池充電溫度範圍內，或長時間充電卻未充飽)。

保養與清潔

避免讓通訊座沾上任何油污或汽油，或是讓一些碎屑積在通訊座插槽的底部。如有必要，請使用溫和的清潔劑清潔通訊座。如果您不確定要使用哪個特定的清潔劑，請聯絡 **Zebra** 尋求建議。

疑難排解

問題	可能原因	動作
MC9500-K 電池充電時，LED 燈未亮起。	通訊座沒有接收到電力。	確認電源輸入纜線是否穩固連接至通訊座的電源連接埠。
MC9500-K 電池未充電。	太快將 MC9500-K 從通訊座中取出。	請將 MC9500-K 重新放到通訊座中；您可能在電池充電時將它取出。如果 MC95XX 電池組電力已完全耗盡，4800 mAh 電池需七小時才能完全充電。
	電池有問題。	更換電池。
	MC9500-K 未正確放入通訊座。	將 MC9500-K 從通訊座中取出，並重新正確插入。如果電池仍沒充電，請聯絡客戶支援中心。 MC9500-K 正確插入且開始充電時，MC9500-K 電池充電 LED 燈會緩慢閃爍琥珀色燈。

健康與安全建議

車輛安裝

無線電訊號可能會干擾車輛內不當安裝，或無適當防護之電子系統(含安全系統)。請洽詢您的車輛製造商或代表，以瞭解您的車輛是否會受裝置干擾。請同時諮詢車輛中所有內裝設備的製造商。

安全氣囊充氣時的力道強大。請勿在安全氣囊上或安全氣囊施用範圍內，放置任何物品，包括內裝或攜帶式無線電設備。若車輛內無線電設備安裝不當，當安全氣囊充氣時，可能會造成嚴重傷害。

請將裝置置於隨手可得之處。裝置應放在不需將視線移開道路，即可取得之處。

附註：若連接的警示裝置會於公路行駛時因接收來電而觸發車輛喇叭鳴響或車燈閃爍，屬不法行為。

行車安全

行車中，請勿做筆記或使用本裝置。無論是書寫待辦事項或翻閱通訊錄，都將使您從您的首要責任，即行車安全上轉移注意力。

行車時，駕駛就是第一要務：請專心開車。請瞭解您的行車區域對於使用無線裝置的相關法律與規章。請隨時遵守這些法律與規章。

在行車過程中使用無線裝置時，請善用常識，同時請謹記以下訣竅：

- 熟悉您的無線裝置及其所有功能，如快速撥號和重撥。這些功能(若有)可協助您在撥打電話時不致從路況上分心。
- 若有免持聽筒裝置，請加以使用。
- 請讓通話者知道您在開車。必要時，如交通繁忙路段或天候不佳時，請暫時擱置通話。雨、霧、雪、冰，甚至是繁忙的交通都可能造成行車危險。

- 請理性撥號並評估交通狀況，可能的話，請在暫止不動或進入繁忙交通前撥打電話。嘗試在車輛靜止時再撥打電話。若您需要於行車時撥打電話，請先按前面幾個號碼，檢查路況及後照鏡，然後再繼續。
- 請避免進行造成壓力或情緒激動的談話，這可能會使您分心。請讓通話者知道您正在開車，並暫時擱置會使您從路況上分心的談話。
- 請使用您的無線電話尋求援助。當發生火災、交通事故或醫療緊急事件時，請撥緊急援助電話 (美國請撥 9-1-1，歐洲請撥 1-1-2) 或當地緊急救援電話。請記住，用行動電話撥打緊急救援電話是免費的！撥打緊急電話不受任何安全密碼的限制，且視網路而定，可能無須插入 SIM 卡。
- 請利用您的無線電話幫助遇到緊急情況的人。若您目擊車禍、犯罪或其他危及他人生命的嚴重緊急情況，請撥打緊急援助電話 (美國請撥 9-1-1，歐洲請撥 1-1-2) 或當地緊急援助電話。當您身為當事人時，一定也希望他人伸出援手。
- 如有需要，請撥打道路救援電話，或特殊非緊急無線援助電話。若您遇到以下情況，請撥打道路救援電話，或特殊非緊急無線援助電話：道路上有不構成交通危害的車輛拋錨、交通號誌故障、無人受傷的小車禍、已知失竊車輛。

「無線產業提醒您，行車中使用無線裝置/電話，請注意安全。」

法規資訊

VCD9500-1 (9 – 32V, 1.87A) 與 VBC9500-1 (4.2 - 7V, 1A) 經過 Symbol Technologies, Inc. (Zebra Technologies 公司) 的核准。

所有 Zebra 的裝置在設計上都符合其銷售地區的規定和規章，並依規定標示。

未經 Zebra 明確認可，對 Zebra 設備進行任何變更或修改的使用者，可能失去操作本設備的權利。

僅限與 Zebra 核准並經 UL 認證的行動資料終端搭配使用。Zebra 核准並經 UL 認證的配件，以及/或 Zebra 核准並經 UL 認證/認可的電池組。



注意 請勿使用未經 Zebra 核准，以及未經 UL 認證的配件、電池組與電池充電器。

行動資料終端或電池潮濕時，請勿充電。
連接外接電源時，所有元件都必須保持乾燥。

公告最高作業溫度攝氏 50 度。

您可以在下列網站取得當地語言的翻譯：

<http://www.zebra.com/support>。

無線射頻干擾規定 - **FCC**



註：本設備業已通過測試，完全符合 FCC 規章第 15 部分關於 **Class B** 數位裝置的標準。這些限制的設立目的是在使用本設備的

居家環境中，針對有害干擾提供適當的防護。本設備會產生、使用、而且能發射無線射頻能量，若未依據指示安裝及使用，則可能對無線電通訊造成有害干擾。但即使以特定方式安裝，亦無法保證不會產生干擾。如果本設備確實對無線電或電視收訊造成有害干擾（可藉由關閉及開啟設備加以判斷），我們建議使用者嘗試透過下列其中一項或多項措施進行更正：

- 改變接收天線的方向或位置。
- 增加設備與接收器之間的距離。
- 讓設備與接收器使用不同電路的電源插座。
- 諮詢經銷商或經驗豐富的無線電/電視機技師以尋求協助。

無線射頻干擾規定 - 加拿大

本 **Class B** 數位裝置符合加拿大 ICES-003 標準。

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

標誌和歐洲經濟區 (EEA, *European Economic Area*)

符合性聲明

Zebra 特此聲明本裝置合乎所有適用指令 (2014/30/EU、2014/35/EU 及 2011/65/EU) 的規定。歐盟《符合標準聲明》的全文可在下列網際網路位址取得：<http://www.zebra.com/doc>。

電池

台灣 - 資源回收



「廢電池請回收」

行政院環保署 (EPA) 要求乾電池製造或進口商，需依廢棄物清理法第 15 條之規定，於販售、贈送，或促銷的電池上標示回收標誌。請聯絡合格的台灣回收廠商以正確棄置電池。

電池資訊

Zebra 充電電池組的設計和生產已達業界最高標準。

然而，電池仍有一定的運作及存放壽命，屆時必須加以替換。有許多因素會影響電池組的實際壽命，例如高溫、低溫、惡劣環境狀況和嚴重的摔落。

若電池存放期間超過六 (6) 個月，會使電池的整體品質降低，且無法改善。請將電力半滿的電池存放在乾燥陰涼處，並從您的設備中取出，以避免電池電量減損、金屬部分腐蝕或電解液漏出的情形發生。若將電池存放一年或更久的時間，每年至少要檢查一次電力並充電至半滿。

若偵測到電池可運作時間大幅縮短，請更換電池。

無論您的電池是另行選購，或是行動資料終端隨附的零件，所有 **Zebra** 電池的標準保固期都是一年。如需 **Zebra** 電池的詳細資訊，請造訪：
<http://www.zebra.com/batterybasics>



注意 若更換的電池類型不正確，可能有爆炸的危險。

請依據指示棄置電池。

電池安全準則

- 為裝置充電的區域附近應避免有碎石瓦礫、易燃物或化學物品。於非商業環境中為裝置充電時，應特別小心注意。
- 請遵守使用者指南中的電池使用、儲存與充電準則。
- 電池使用不當可能引發火災、爆炸或其他危險。
- 若您要為行動裝置的電池充電，電池以及充電器的溫度必須介於華氏 32 度到 104 度之間 (攝氏 0 度到 40 度)。
- 請勿使用不相容的電池及充電器。使用不相容的電池或充電器可能引發火災、爆炸、漏液或其他危險。如果您對於電池或充電器的相容性有任何疑問，請聯絡 **Zebra** 支援中心。
- 依 IEEE1725 第 10.2.1 條規定，通過核准電池驗證的 4800 mAh 電池 (p/n BTRY-MC95IABA0) 均有防偽標誌。請檢查電池是否有驗證防偽標誌再進行安裝。
- 請勿拆卸、打開、壓碎、彎曲、扭轉、打孔或切碎電池。
- 讓任何使用電池的裝置摔落在堅硬表面上所造成的嚴重撞擊，可能會使電池過熱。
- 請勿造成電池短路，或讓金屬或導體觸及電池端子。
- 請勿改裝或重製電池、嘗試將異物插入電池、將電池浸入或暴露於水或其他液體中，或將電池暴露於火、爆炸或其他危險之中。
- 請勿將設備放置或存放於可能會變得十分炙熱的區域，像是停放車輛中、靠近散熱器或其他熱源等。請勿將電池放置於微波爐或是烘乾機中。
- 兒童應於監督之下使用電池。

- 請依照當地法規妥善棄置使用過的充電電池。
- 請勿將電池棄置於火中。
- 若不小心吞入電池，請立即就醫。
- 若有電池滲漏的情形，請勿讓滲出的液體接觸皮膚或眼睛。如果已經接觸，請立即用大量的清水沖洗接觸的部位，並且就診。
- 若您懷疑設備或電池受損，請聯絡 Zebra 支援中心以安排檢測事宜。

日本 (**VCCI**) - 電波干擾自主規範協會 (**Voluntary Control Council for Interference**)

Class B ITE

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会 (V C C I) の基準に基づくクラス B 情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

本產品根據資訊技術設備電波干擾自主規範協會 (Voluntary Control Council for Interference from Information Technology Equipment, VCCI) 標準屬於 Class B 產品。如果在家中使用產品時靠近無線電或電視訊號接收器，可能會造成無線電干擾。請依照手冊指示安裝及使用設備。



廢棄電子電機設備指令 (**WEEE**)

English: For EU Customers: All products at the end of their life must be returned to Zebra for recycling. For information on how to return product, please go to: <http://www.zebra.com/weee>.

Français : Clients de l'Union Européenne: Tous les produits en fin de cycle de vie doivent être retournés à Zebra pour recyclage. Pour de plus amples informations

sur le retour de produits, consultez :
<http://www.zebra.com/weee>.

Español: Para clientes en la Unión Europea: todos los productos deberán entregarse a Zebra al final de su ciclo de vida para que sean reciclados. Si desea más información sobre cómo devolver un producto, visite: <http://www.zebra.com/weee>.

Български: За клиенти от ЕС: След края на полезния им живот всички продукти трябва да се връщат на Zebra за рециклиране. За информация относно връщането на продукти, моля отидете на адрес: <http://www.zebra.com/weee>.

Deutsch: Für Kunden innerhalb der EU: Alle Produkte müssen am Ende ihrer Lebensdauer zum Recycling an Zebra zurückgesandt werden. Informationen zur Rücksendung von Produkten finden Sie unter <http://www.zebra.com/weee>.

Italiano: per i clienti dell'UE: tutti i prodotti che sono giunti al termine del rispettivo ciclo di vita devono essere restituiti a Zebra al fine di consentirne il riciclaggio. Per informazioni sulle modalità di restituzione, visitare il seguente sito Web: <http://www.zebra.com/weee>.

Português: Para clientes da UE: todos os produtos no fim de vida devem ser devolvidos à Zebra para reciclagem. Para obter informações sobre como devolver o produto, visite: <http://www.zebra.com/weee>.

Nederlands: Voor klanten in de EU: alle producten dienen aan het einde van hun levensduur naar Zebra te worden teruggezonden voor recycling. Raadpleeg <http://www.zebra.com/weee> voor meer informatie over het terugzenden van producten.

Polski: Klienci z obszaru Unii Europejskiej: Produkty wycofane z eksploatacji należy zwrócić do firmy Zebra w celu ich utylizacji. Informacje na temat zwrotu produktów znajdują się na stronie internetowej <http://www.zebra.com/weee>.

Čeština: Pro zákazníky z EU: Všechny produkty je nutné po skončení jejich životnosti vrátit společnosti Zebra k recyklaci. Informace o způsobu vrácení produktu najdete na webové stránce: <http://www.zebra.com/weee>.

Eesti: EL klientidele: kõik tooted tuleb nende eluea lõppedes tagastada taaskasutamise eesmärgil Zebra'ile. Lisainformatsiooni saamiseks toote tagastamise kohta külastage palun aadressi: <http://www.zebra.com/weee>.

Magyar: Az EU-ban vásárlóknak: Minden tönkrement terméket a Zebra vállalathoz kell eljuttatni újrahasznosítás céljából. A termék visszajuttatásának módjával kapcsolatos tudnivalókért látogasson el a <http://www.zebra.com/weee> weboldalra.

Slovenski: Za kupce v EU: vsi izdelki se morajo po poteku življenjske dobe vrniti podjetju Zebra za reciklažo. Za informacije o vračilu izdelka obiščite: <http://www.zebra.com/weee>.

Svenska: För kunder inom EU: Alla produkter som uppnått sin livslängd måste returneras till Zebra för återvinning. Information om hur du returnerar produkten finns på <http://www.zebra.com/weee>.

Suomi: Asiakkaat Euroopan unionin alueella: Kaikki tuotteet on palautettava kierrätettäväksi Zebra-yhtiöön, kun tuotetta ei enää käytetä. Lisätietoja tuotteen palauttamisesta on osoitteessa <http://www.zebra.com/weee>.

Dansk: Til kunder i EU: Alle produkter skal returneres til Zebra til recirkulering, når de er udtjent. Læs oplysningerne om returnering af produkter på: <http://www.zebra.com/weee>.

Ελληνικά: Για πελάτες στην Ε.Ε.: Όλα τα προϊόντα, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, πρέπει να επιστρέφονται στην Zebra για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επιστροφή ενός προϊόντος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση <http://www.zebra.com/weee> στο Διαδίκτυο.

Malti: Għal klijenti fl-UE: il-prodotti kollha li jkunu waslu fl-aħħar tal-ħajja ta' l-użu tagħhom, iridu jiġu rritornati għand Zebra għar-riċiklaġġ. Għal aktar tagħrif dwar kif għandek tirritorna l-prodott, jekk jogħġbok żur: <http://www.zebra.com/weee>.

Românesc: Pentru clienții din UE: Toate produsele, la sfârșitul duratei lor de funcționare, trebuie returnate la Zebra pentru reciclare. Pentru informații despre returnarea produsului, accesați: <http://www.zebra.com/weee>.

Slovenski: Za kupce v EU: vsi izdelki se morajo po poteku življenjske dobe vrniti podjetju Zebra za reciklažo. Za informacije o vračilu izdelka obiščite: <http://www.zebra.com/weee>.

Slovenčina: Pre zákazníkov z krajín EU: Všetky výrobky musia byť po uplynutí doby ich životnosti vrátené spoločnosti Zebra na recykláciu. Bližšie informácie o vrátení výrobkov nájdete na: <http://www.zebra.com/weee>.

Lietuvių: ES vartotojams: visi gaminiai, pasibaigus jų eksploatacijos laikui, turi būti grąžinti utilizuoti į kompaniją „Zebra“. Daugiau informacijos, kaip grąžinti gaminį, rasite: <http://www.zebra.com/weee>.

Latviešu: ES klientiem: visi produkti pēc to kalpošanas mūža beigām ir jānogādā atpakaļ Zebra otrreizējai pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par produktu nogādāšanu Zebra, lūdzu, skatiet: <http://www.zebra.com/weee>.

Türkçe: AB Müşterileri için: Kullanım süresi dolan tüm ürünler geri dönüşürme için Zebra'ya iade edilmelidir. Ürünlerin nasıl iade edileceği hakkında bilgi için lütfen şu adresi ziyaret edin: <http://www.zebra.com/weee>.

維修資訊

如果您在使用此設備上有任何問題，請與所在場所的技術或系統支援人員聯絡。如果此設備有任何問題，他們將會與 **Zebra** 支援中心聯繫：

<http://www.zebra.com/support>。

若需要本指南的最新版本，請造訪：

<http://www.zebra.com/support>。



Zebra Technologies Corporation

Lincolnshire, IL U.S.A.

<http://www.zebra.com>

Zebra 及特殊格式之斑馬頭圖形是 ZIH Corp. 的註冊商標，已在 全球許多司法管轄區進行註冊登記。所有其他商標為其個別所有人之財產。
©2016 Symbol Technologies LLC，Zebra Technologies Corporation 的子公司。版權所有。